

---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

PREMIÈRE SESSION

TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

## **Commission des institutions**

### **Rapport**

Étude des crédits budgétaires des portefeuilles « Conseil exécutif », « Justice », « Relations internationales » et « Sécurité publique » pour l'année financière 2010-2011  
(Adoptés)

Procès-verbaux des séances des 26, 27, 28 et 29 avril 2010 et 5, 6 et 7 mai 2010

Dépôt à l'Assemblée nationale :  
N° 1273-20100511

---

QUÉBEC

**TABLE DES MATIÈRES**

PREMIÈRE SÉANCE, LE LUNDI 26 AVRIL 2010 .....	1
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	2
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « CONSEIL EXÉCUTIF » .....	2
PROGRAMMES 1 ET 2 .....	2
Remarques préliminaires .....	2
Discussion générale .....	3
Mise aux voix .....	3
 DEUXIÈME SÉANCE, LE MARDI 27 AVRIL 2010 .....	5
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	5
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « RELATIONS INTERNATIONALES » .....	6
Remarques préliminaires .....	6
Discussion générale .....	6
Mise aux voix .....	6
 TROISIÈME SÉANCE, LE MERCREDI 28 AVRIL 2010 .....	8
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	9
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « SÉCURITÉ PUBLIQUE » .....	9
Remarques préliminaires .....	9
Discussion générale .....	9
 QUATRIÈME SÉANCE, LE JEUDI 29 AVRIL 2010.....	12
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	13
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « SÉCURITÉ PUBLIQUE » .....	13
Discussion générale (suite).....	13
Mise aux voix .....	13
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	14
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « CONSEIL EXÉCUTIF » .....	15

PROGRAMME 6 .....	15
Discussion générale .....	15
Mise aux voix .....	15
CINQUIÈME SÉANCE, LE MERCREDI 5 MAI 2010.....	16
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	17
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « JUSTICE » ....	17
VOLET LOIS PROFESSIONNELLES .....	17
Discussion générale .....	17
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	17
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « JUSTICE » ....	18
PROGRAMME 5 .....	18
Discussion générale .....	18
Mise aux voix .....	18
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	19
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « CONSEIL EXÉCUTIF ».....	19
PROGRAMME 4 .....	19
Remarques préliminaires .....	19
Discussion générale .....	19
Mise aux voix .....	20
SIXIÈME SÉANCE, LE JEUDI 6 MAI 2010 .....	21
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	21
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « JUSTICE » ....	22
Remarques préliminaires .....	22
Discussion générale .....	22
Mise aux voix .....	23
SEPTIÈME SÉANCE, LE VENDREDI 7 MAI 2010 .....	25
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	25
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « CONSEIL EXÉCUTIF ».....	26
PROGRAMME 3 .....	26

**Commission des institutions**

---

Remarques préliminaires .....26  
Discussion générale .....26  
Mise aux voix .....27

ANNEXE

I. Liste des documents déposés

Première séance, le lundi 26 avril 2010

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Conseil exécutif », programmes 1 et 2, pour l'année financière 2010-2011 (Ordre de l'Assemblée le 31 mars 2010)

Membres présents :

- M. Drainville (Marie-Victorin), président
- M. Cloutier (Lac-Saint-Jean)
- M. Deltell (Chauveau), chef du deuxième groupe d'opposition, en remplacement de M<sup>me</sup> Roy (Lotbinière)
- M<sup>me</sup> Gaudreault (Hull)
- M. Huot (Vanier), en remplacement de M. Sklavounos (Laurier-Dorion)
- M. Kelley (Jacques-Cartier)
- M<sup>me</sup> Marois (Charlevoix), chef de l'opposition officielle, en remplacement de M<sup>me</sup> Beaudoin (Rosemont)
- M. Ouimet (Marquette)
- M. Paquet (Laval-des-Rapides), en remplacement de M. Bachand (Arthabaska)
- M. Pigeon (Charlesbourg), en remplacement de M. Marsan (Robert-Baldwin)
- M<sup>me</sup> Vallée (Gatineau)

Autres députés présents :

- M. Bonnardel (Shefford)
- M. Dufour (René-Lévesque)
- M<sup>me</sup> Maltais (Taschereau)

Témoin :

- M. Charest (Sherbrooke), premier ministre
- 

La Commission se réunit à la salle du Conseil législatif de l'hôtel du Parlement.

À 14 h 03, M. Drainville (Marie-Victorin) déclare la séance ouverte.

**ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission des remplacements.

Il est convenu que le temps alloué aux remarques préliminaires sera de 20 minutes pour le groupe parlementaire formant le gouvernement ainsi que pour le groupe parlementaire formant l'opposition officielle et de 10 minutes pour le deuxième groupe d'opposition. Le temps inutilisé par un groupe parlementaire lors de ses remarques préliminaires sera ajouté au temps dont il dispose pour la période d'échanges.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur les programmes 1 et 2 des crédits budgétaires du portefeuille « Conseil exécutif » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude de ces crédits.

Il est convenu de répartir également le temps de la période d'échanges entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition. Un total de 20 minutes sera alloué au deuxième groupe d'opposition.

Il est convenu de poursuivre les travaux au-delà de l'heure prévue.

**ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE  
« CONSEIL EXÉCUTIF »****PROGRAMMES 1 ET 2**

## Remarques préliminaires

M. Charest (Sherbrooke) fait des remarques préliminaires.

Il est convenu de permettre à M. Deltell (Chauveau) de remplacer M<sup>me</sup> Roy (Lotbinière) pour la durée de la séance.

M<sup>me</sup> Marois (Charlevoix) et M. Deltell (Chauveau) font des remarques préliminaires.

## Discussion générale

Une discussion s'engage.

M. Kelley (Jacques-Cartier) remplace M. le président.

La discussion se poursuit.

À la demande de M. le président, M<sup>me</sup> Marois (Charlevoix) retire certains propos non parlementaires.

La discussion se poursuit.

M. Drainville (Marie-Victorin) reprend ses fonctions à la présidence.

La discussion se poursuit.

À la demande de M. le président, M<sup>me</sup> Vallée (Gatineau) retire certains propos non parlementaires.

La discussion se poursuit.

À la demande de M. le président, M. Paquet (Laval-des-Rapides) retire certains propos non parlementaires.

La discussion se poursuit.

Le temps imparti à l'étude des programmes 1 et 2 des crédits budgétaires du portefeuille « Conseil exécutif » étant écoulé, M. le président procède à la mise aux voix.

## Mise aux voix

Programme 1 : Cabinet du lieutenant-gouverneur

Le programme 1 est adopté à la majorité des voix.

Programme 2 : Services de soutien auprès du premier ministre et du Conseil exécutif

Le programme 2 est adopté à la majorité des voix.

M. le président dépose les documents cotés CI-050 à CI-052 (annexe I).

À 17 h 59, M. le président lève la séance et la Commission ajourne ses travaux au mardi 27 avril 2010, après les affaires courantes.

Le secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,



Yannick Vachon



Bernard Drainville

YV/mjg

Québec, le 26 avril 2010



Deuxième séance, le mardi 27 avril 2010

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Relations internationales » pour l'année financière 2010-2011 (Ordre de l'Assemblée le 31 mars 2010)

Membres présents :

M. Drainville (Marie-Victorin), président

M. Bachand (Arthabaska), vice-président

M<sup>me</sup> Beaudoin (Rosemont), porte-parole de l'opposition officielle en matière de relations internationales et de francophonie

M<sup>me</sup> Gaudreault (Hull)

M. Kelley (Jacques-Cartier)

M. Marsan (Robert-Baldwin)

M. Ouimet (Marquette)

M. Rebello (La Prairie) en remplacement de M<sup>me</sup> Hivon (Joliette)

Autre député présent :

M. Bergman (D'Arcy-McGee)

Témoin :

M. Arcand (Mont-Royal), ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie

---

La Commission se réunit à la salle de l'Assemblée nationale de l'hôtel du Parlement.

À 15 h 23, M. Drainville (Marie-Victorin) déclare la séance ouverte.

**ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission du remplacement.

Il est convenu de limiter le temps des remarques préliminaires à 10 minutes pour le groupe parlementaire formant le gouvernement et à 10 minutes pour le groupe parlementaire formant l'opposition officielle. Le temps inutilisé par un groupe parlementaire lors de ses remarques préliminaires sera ajouté au temps dont il dispose pour la période d'échanges.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur l'ensemble des crédits budgétaires du portefeuille « Relations internationales » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude de ces crédits.

Il est convenu de répartir également le temps de la période d'échanges entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition officielle.

Il est convenu de poursuivre les travaux au-delà de l'heure prévue.

### **ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « RELATIONS INTERNATIONALES »**

#### Remarques préliminaires

M. Arcand (Mont-Royal) et M<sup>me</sup> Beaudoin (Rosemont) font des remarques préliminaires.

#### Discussion générale

Une discussion s'engage.

M. Bachand (Arthabaska) remplace M. le président.

La discussion se poursuit.

Le temps imparti à l'étude des crédits budgétaires du portefeuille « Relations internationales » étant écoulé, M. le président procède à la mise aux voix.

#### Mise aux voix

#### Programme 1 : Affaires internationales

Le programme 1 est adopté à la majorité des voix.

Crédits budgétaires : Les crédits budgétaires du portefeuille « Relations internationales » pour l'année financière 2010-2011 sont adoptés à la majorité des voix.

M. le président dépose les documents cotés CI-053 et CI-054 (annexe I).

À 18 h 19, M. le président lève la séance et la Commission ajourne ses travaux au mercredi 28 avril 2010, après les affaires courantes.

Le secrétaire de la Commission,

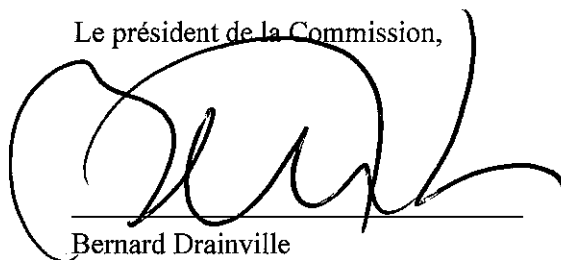


Yannick Vachon

YV/mjg

Québec, le 27 avril 2010

Le président de la Commission,



Bernard Drainville

Troisième séance, le mercredi 28 avril 2010

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Sécurité publique » pour l'année financière 2010-2011 (Ordre de l'Assemblée le 31 mars 2010)

Membres présents :

M. Drainville (Marie-Victorin), président

M. Bachand (Arthabaska), vice-président

M<sup>me</sup> Gaudreault (Hull)

M. Kelley (Jacques-Cartier)

M. Ouimet (Marquette)

M<sup>me</sup> Roy (Lotbinière), porte-parole du deuxième groupe d'opposition en matière de sécurité publique

M. Sklavounos (Laurier-Dorion)

M. St-Arnaud (Chambly), porte-parole de l'opposition officielle en matière de sécurité publique, en remplacement de M. Cloutier (Lac-Saint-Jean)

M<sup>me</sup> Vallée (Gatineau)

Autre député présent :

M. Leclerc (Beauharnois)

Témoins (par ordre d'intervention) :

M. Dupuis (Saint-Laurent), ministre de la Sécurité publique

M. Richard Deschesnes, directeur général, Sûreté du Québec

M. Jean Audette, directeur général adjoint, Grande fonction des enquêtes criminelles, Sûreté du Québec

M. Marcel Savard, directeur général adjoint, Grande fonction de la surveillance du territoire, Sûreté du Québec

M. Michel Beaudoin, directeur général, École nationale de police du Québec

M<sup>me</sup> Brigitte Portelance, sous-ministre associée, Direction générale des services correctionnels, ministère de la Sécurité publique

La Commission se réunit à la salle Louis-Joseph-Papineau de l'hôtel du Parlement.

À 11 h 26, M. Bachand (Arthabaska) déclare la séance ouverte.

### **ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission du remplacement.

Il est convenu de limiter le temps des remarques préliminaires à 15 minutes pour le groupe parlementaire formant le gouvernement, à 15 minutes pour le groupe parlementaire formant l'opposition officielle et à 5 minutes pour le deuxième groupe d'opposition. Le temps inutilisé par un groupe parlementaire lors de ses remarques préliminaires sera ajouté au temps dont il dispose pour la période d'échanges.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur l'ensemble des crédits budgétaires du portefeuille « Sécurité publique » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude de ces crédits.

Il est convenu de répartir également le temps de la période d'échanges entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition. Un total de 30 minutes sera alloué au deuxième groupe d'opposition.

### **ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « SÉCURITÉ PUBLIQUE »**

#### **Remarques préliminaires**

M. Dupuis (Saint-Laurent), M. St-Arnaud (Chambly) et M<sup>me</sup> Roy (Lotbinière) font des remarques préliminaires.

#### **Discussion générale**

Une discussion s'engage.

Il est convenu de permettre à M. Deschesnes de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

M. Drainville prend ses fonctions à la présidence.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M. Audette de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

À 13 h 03, la Commission suspend ses travaux jusqu'à 15 heures.

---

À 15 h 04, la Commission reprend ses travaux sous la présidence de M. Bachand (Arthabaska).

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M. Savard de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Avec la permission de M. le président, M. St-Arnaud (Chambly) dépose le document coté CI-055 (annexe I).

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M. Beaudoin de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

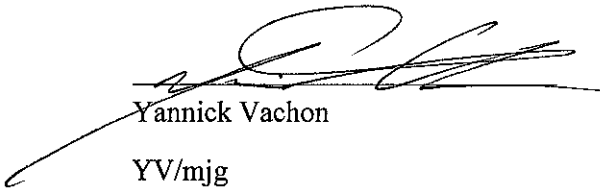
Il est convenu de permettre à M<sup>me</sup> Portelance de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

À 17 h 59, M. le président lève la séance et la Commission ajourne ses travaux au jeudi 29 avril 2010, après les affaires courantes.

Le secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,



Yannick Vachon



Bernard Drainville

YV/mjg

Québec, le 28 avril 2010

Quatrième séance, le jeudi 29 avril 2010

Mandat : Étude des crédits budgétaires des portefeuilles « Sécurité publique » et « Conseil exécutif », programme 6, pour l'année financière 2010-2011 (Ordre de l'Assemblée le 31 mars 2010)

Membres présents :

- M. Drainville (Marie-Victorin), président
- M. Bachand (Arthabaska), vice-président
  
- M. Cloutier (Lac-Saint-Jean)
- M<sup>me</sup> Gaudreault (Hull)
- M. Kelley (Jacques-Cartier)
- M. Sklavounos (Laurier-Dorion)
- M. St-Arnaud (Chambly), porte-parole de l'opposition officielle en matière de sécurité publique, en remplacement de M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) pour la première partie de la séance
- M<sup>me</sup> Vallée (Gatineau)

Autre député présent :

- M. Leclerc (Beauharnois)

Témoins (par ordre d'intervention) :

- M. Dupuis (Saint-Laurent), ministre de la Sécurité publique
- M. Yves Dufour, directeur général, Laboratoire de sciences judiciaires et de médecine légale, ministère de la Sécurité publique
- M<sup>e</sup> Denis Racicot, président, Régie des alcools, des courses et des jeux
- M. Dutil (Beauce-Sud), ministre du Revenu
- M. Jacques Saint-Laurent, président, Commission d'accès à l'information

---

La Commission se réunit à la salle Louis-Joseph-Papineau de l'hôtel du Parlement.

À 11 h 47, M. Bachand (Arthabaska) déclare la séance ouverte.



**ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission du remplacement.

Il est convenu de permettre à M. St-Arnaud (Chambly) de remplacer M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) uniquement pour la première partie de la séance.

**ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE  
« SÉCURITÉ PUBLIQUE »**

Discussion générale (suite)

Une discussion s'engage.

Il est convenu de permettre à M. Dufour de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

M. Drainville (Marie-Victorin) prend ses fonctions à la présidence.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M<sup>e</sup> Racicot de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Il est convenu que le temps inutilisé par le groupe parlementaire formant le gouvernement ne soit pas redistribué aux députés de l'opposition.

Le temps imparti à l'étude des crédits budgétaires du portefeuille « Sécurité publique » étant réputé écoulé, M. le président procède à la mise aux voix.

Mise aux voix

Programme 1 : Sécurité, prévention et gestion interne

Le programme 1 est adopté à la majorité des voix.

Programme 2 : Sûreté du Québec

Le programme 2 est adopté à la majorité des voix.

Programme 3 : Organismes relevant du ministre

Le programme 3 est adopté à la majorité des voix.

Crédits budgétaires : Les crédits budgétaires du portefeuille « Sécurité publique » pour l'année financière 2010-2011 sont adoptés à la majorité des voix.

M. le président dépose les documents cotés CI-056 à CI-060 (annexe I).

À 12 h 34, la Commission suspend ses travaux jusqu'à 19 h 30.

---

À 19 h 32, la Commission reprend ses travaux à la salle Louis-Hippolyte-La Fontaine de l'hôtel du Parlement sous la présidence de M. Bachand (Arthabaska).

**ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

Avec le consentement des membres, M. le secrétaire informe la Commission des remplacements pour la deuxième partie de la séance.

Il est convenu de permettre à M. Matte (Portneuf) de remplacer M. Kelley (Jacques-Cartier) pour la deuxième partie de la séance.

Il est convenu de ne pas faire de remarques préliminaires.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur l'ensemble du programme 6 des crédits budgétaires du portefeuille « Conseil exécutif » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude de ces crédits.

Il est convenu de répartir également le temps de la période d'échanges entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition officielle.

**ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE  
« CONSEIL EXÉCUTIF »**

**PROGRAMME 6**

Discussion générale

Une discussion s'engage.

Il est convenu de permettre à M. Saint-Laurent de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Le temps imparti à l'étude des crédits budgétaires du programme 6 du portefeuille « Conseil exécutif » étant écoulé, M. le président procède à la mise aux voix.

Mise aux voix

Programme 6 : Réforme des institutions démocratiques et accès à l'information

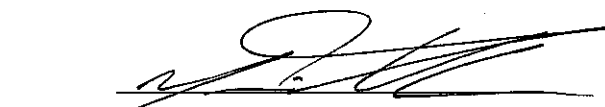
Le programme 6 est adopté à la majorité des voix.

M. le président dépose les documents cotés CI-061 à CI-063 (annexe I).

À 21 h 31, M. le président lève la séance et la Commission ajourne ses travaux au mercredi 5 mai 2010, à 15 heures.

Le secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,



Yannick Vachon



Bernard Drainville

YV/mjg

Québec, le 29 avril 2010

Cinquième séance, le mercredi 5 mai 2010

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Justice », volet Lois professionnelles et programme 5 et du portefeuille « Conseil exécutif », programme 4, pour l'année financière 2010-2011 (Ordre de l'Assemblée le 31 mars 2010)

Membres présents :

M. Bachand (Arthabaska), vice-président

M<sup>me</sup> Beaudoin (Mirabel), porte-parole de l'opposition officielle en matière de lois professionnelles, en remplacement de M<sup>me</sup> Hivon (Joliette)

M. Charette (Deux-Montagnes) en remplacement de M<sup>me</sup> Beaudoin (Rosemont) pour la deuxième partie de la séance

M. Cloutier (Lac-Saint-Jean), porte-parole de l'opposition officielle en matière de relations avec les Premières Nations

M<sup>me</sup> Gaudreault (Hull)

M. Kelley (Jacques-Cartier)

M. Ouimet (Marquette)

M. Sklavounos (Laurier-Dorion)

M<sup>me</sup> Vallée (Gatineau)

Autre député présent :

M. Bergman (D'Arcy-McGee)

Témoins (par ordre d'intervention) :

M<sup>me</sup> Weil (Notre-Dame-de-Grâce), ministre de la Justice

M<sup>c</sup> Jean Paul Dutrisac, président, Office des professions du Québec

M<sup>c</sup> Louis Borgeat, président, Office de la protection du consommateur

M. Corbeil (Abitibi-Est), ministre responsable des Affaires autochtones

---

La Commission se réunit à la salle Louis-Joseph-Papineau de l'hôtel du Parlement.

À 15 h 11, M. Bachand (Arthabaska) déclare la séance ouverte.

### **ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission des remplacements.

Il est convenu de ne pas faire de remarques préliminaires et de procéder à une discussion générale sur le volet Lois professionnelles des crédits budgétaires du portefeuille « Justice » par blocs de temps d'environ 15 minutes, incluant les questions et les réponses.

Il est convenu de répartir également le temps de la période d'échanges entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition officielle.

### **ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « JUSTICE »**

#### **VOLET LOIS PROFESSIONNELLES**

##### Discussion générale

Une discussion s'engage.

Il est convenu de permettre à M<sup>e</sup> Dutrisac de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

M. le président dépose le document coté CI-064 (annexe I).

À 16 h 13, la Commission reprend ses travaux après une brève suspension.

### **ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

Avec le consentement des membres, M. le secrétaire informe la Commission du remplacement pour la deuxième partie de la séance.

Il est convenu de ne pas faire de remarques préliminaires et de procéder à une discussion générale sur le programme 5 des crédits budgétaires du portefeuille « Justice » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses.

Il est convenu de répartir également le temps de la période d'échanges entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition officielle.

Il est convenu de poursuivre les travaux au-delà de l'heure prévue.

### **ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « JUSTICE »**

#### **PROGRAMME 5**

##### Discussion générale

Une discussion s'engage.

Il est convenu de permettre à M<sup>e</sup> Borgeat de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Avec la permission de M. le président, M. Charette (Deux-Montagnes) dépose le document coté CI-065 (annexe I).

La discussion se poursuit.

Il est convenu que le temps inutilisé par le groupe parlementaire formant le gouvernement ne soit pas redistribué aux députés de l'opposition.

Le temps imparti à l'étude des crédits budgétaires du programme 5 du portefeuille « Justice » étant réputé écoulé, M. le président procède à la mise aux voix.

##### Mise aux voix

Programme 5 : Organisme de protection relevant du ministre

Le programme 5 est adopté à la majorité des voix.

M. le président dépose le document coté CI-066 (annexe I).

À 17 h 57, la Commission suspend ses travaux jusqu'à 19 h 30.

---

À 19 h 33, la Commission reprend ses travaux.

### **ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

Il est convenu de limiter le temps des remarques préliminaires à 10 minutes pour le groupe parlementaire formant le gouvernement et à 10 minutes pour le groupe parlementaire formant l'opposition officielle. Le temps inutilisé par un groupe parlementaire lors de ses remarques préliminaires sera ajouté au temps dont il dispose pour la période d'échanges.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur le programme 4 des crédits budgétaires du portefeuille « Conseil exécutif » et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude de ces crédits.

Il est convenu de répartir également le temps de la période d'échanges entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition officielle.

### **ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « CONSEIL EXÉCUTIF »**

#### **PROGRAMME 4**

#### **Remarques préliminaires**

M. Corbeil (Abitibi-Est) et M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) font des remarques préliminaires.

#### **Discussion générale**

Une discussion s'engage.

Le temps imparti à l'étude du programme 4 des crédits budgétaires du portefeuille « Conseil exécutif » étant écoulé, M. le président procède à la mise aux voix.

Mise aux voix

Programme 4 : Affaires autochtones

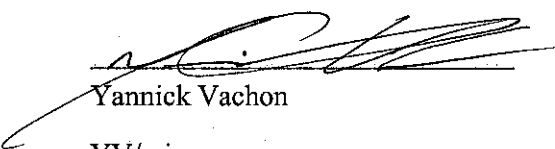
Le programme 4 est adopté à la majorité des voix.

M. le président dépose les documents cotés CI-067 et CI-068 (annexe I).

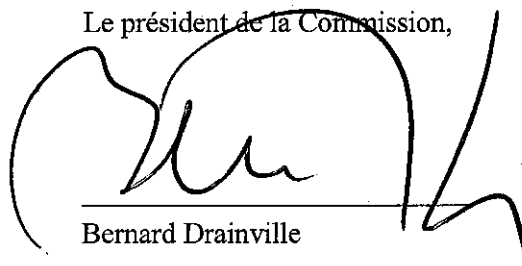
À 22 h 31, M. le président lève la séance et la Commission ajourne ses travaux au jeudi 6 mai 2010, après les affaires courantes.

Le secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,



Yannick Vachon



Bernard Drainville

YV/mjg

Québec, le 5 mai 2010



Sixième séance, le jeudi 6 mai 2010

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Justice » pour l'année financière 2010-2011 (Ordre de l'Assemblée le 31 mars 2010)

Membres présents :

M. Bachand (Arthabaska), vice-président

M<sup>me</sup> Charlebois (Soulanges) en remplacement M<sup>me</sup> Gaudreault (Hull) pour la deuxième partie de la séance

M. Cloutier (Lac-Saint-Jean)

M<sup>me</sup> Hivon (Joliette), porte-parole de l'opposition officielle en matière de justice

M. Ouimet (Marquette)

M<sup>me</sup> Roy (Lotbinière)

M. Sklavounos (Laurier-Dorion)

M<sup>me</sup> Vallée (Gatineau)

Témoins (par ordre d'intervention) :

M<sup>me</sup> Weil (Notre-Dame-de-Grâce), ministre de la Justice

M<sup>c</sup> Louis Dionne, directeur des poursuites criminelles et pénales

M<sup>c</sup> Michel Bouchard, sous-ministre, ministère de la Justice

M<sup>c</sup> Denis Roy, président, Commission des services juridiques

---

La Commission se réunit à la salle Louis-Joseph-Papineau de l'hôtel du Parlement.

À 11 h 29, M. Bachand (Arthabaska) déclare la séance ouverte.

**ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission qu'il n'y a pas de remplacement.

Il est convenu de limiter le temps des remarques préliminaires à 15 minutes pour le groupe parlementaire formant le gouvernement, à 15 minutes pour le groupe parlementaire formant l'opposition officielle et à 5 minutes pour le deuxième groupe d'opposition. Le temps inutilisé par un groupe parlementaire lors de ses remarques préliminaires sera ajouté au temps dont il dispose pour la période d'échanges.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur l'ensemble des crédits budgétaires du portefeuille « Justice » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude de ces crédits.

Il est convenu de répartir également le temps de la période d'échanges entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition. Un total de 40 minutes sera alloué au deuxième groupe d'opposition.

### **ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « JUSTICE »**

#### Remarques préliminaires

M<sup>me</sup> Weil (Notre-Dame-de-Grâce) fait des remarques préliminaires.

M. Ouimet (Marquette) remplace M. le président.

M<sup>me</sup> Hivon (Joliette) et M<sup>me</sup> Roy (Lotbinière) font des remarques préliminaires.

#### Discussion générale

Une discussion s'engage.

M. Bachand (Arthabaska) reprend ses fonctions à la présidence.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M<sup>e</sup> Dionne de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

À 13 h 30, la Commission suspend ses travaux jusqu'à 15 heures.

---

À 15 h 05, la Commission reprend ses travaux.

Avec le consentement des membres, M. le secrétaire informe la Commission du remplacement pour la deuxième partie de la séance.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M<sup>e</sup> Bouchard de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M<sup>e</sup> Roy de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Il est convenu que le temps inutilisé par le groupe parlementaire formant le gouvernement ne soit pas redistribué aux députés de l'opposition.

Le temps imparti à l'étude des crédits budgétaires du portefeuille « Justice » étant réputé écoulé, M. le président procède à la mise aux voix.

Mise aux voix

Programme 1 : Activité judiciaire

Le programme 1 est adopté à la majorité des voix.

Programme 2 : Administration de la justice

Le programme 2 est adopté à la majorité des voix.

Programme 3 : Justice administrative

Le programme 3 est adopté à la majorité des voix.

Programme 4 : Aide aux justiciables

Le programme 4 est adopté à la majorité des voix.

Programme 6 : Poursuites criminelles et pénales

Le programme 6 est adopté à la majorité des voix.

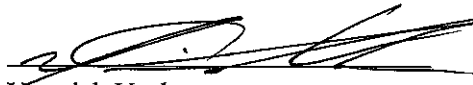
Crédits budgétaires : Les crédits budgétaires du portefeuille « Justice » pour l'année financière 2010-2011 sont adoptés à la majorité des voix.

M. le président dépose les documents cotés CI-069 à CI-072 (annexe I).

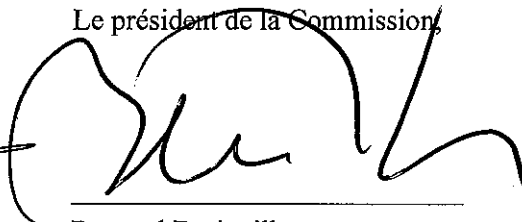
À 17 h 53, M. le président lève la séance et la Commission ajourne ses travaux au vendredi 7 mai 2010, à 9 heures.

Le secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,



Yannick Vachon



Bernard Drainville

YV/mjg

Québec, le 7 mai 2010

Septième séance, le vendredi 7 mai 2010

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Conseil exécutif », programme 3, pour l'année financière 2010-2011 (Ordre de l'Assemblée le 31 mars 2010)

Membres présents :

- M. Bachand (Arthabaska), vice-président
- M. Cloutier (Lac-Saint-Jean), porte-parole de l'opposition officielle en matière d'affaires intergouvernementales canadiennes
- M<sup>me</sup> Gaudreault (Hull)
- M. Kelley (Jacques-Cartier)
- M. Ouimet (Marquette)
- M. Sklavounos (Laurier-Dorion)
- M<sup>me</sup> Vallée (Gatineau)

Témoins (par ordre d'intervention) :

- M. Dutil (Beauce-Sud), ministre du Revenu
- M. Michel Robitaille, président-directeur général, Centre de la francophonie des Amériques
- M. Camille Horth, secrétaire général associé, Secrétariat des affaires intergouvernementales canadiennes, ministère du Conseil exécutif

---

La Commission se réunit à la salle Louis-Joseph-Papineau de l'hôtel du Parlement.

À 9 h 05, M. Bachand (Arthabaska) déclare la séance ouverte.

**ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission qu'il n'y a pas remplacement.

Il est convenu de limiter le temps des remarques préliminaires à 10 minutes pour le groupe parlementaire formant le gouvernement et à 10 minutes pour le groupe parlementaire formant l'opposition officielle. Le temps inutilisé par un groupe parlementaire lors de ses remarques préliminaires sera ajouté au temps dont il dispose pour la période d'échanges.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur le programme 3 des crédits budgétaires du portefeuille « Conseil exécutif » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude de ces crédits.

Il est convenu de répartir également le temps de la période d'échanges entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition officielle.

### **ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « CONSEIL EXÉCUTIF »**

#### **PROGRAMME 3**

##### Remarques préliminaires

M. Dutil (Beauce-Sud) et M. Cloutier (Lac-Saint-Jean) font des remarques préliminaires.

##### Discussion générale

Une discussion s'engage.

Il est convenu de permettre à M. Robitaille de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M. Horth de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

À 12 heures, la Commission reprend ses travaux après une suspension de 5 minutes.

La discussion se poursuit.

Le temps imparti à l'étude du programme 3 des crédits budgétaires du portefeuille « Conseil exécutif » étant écoulé, M. le président procède à la mise aux voix.

Mise aux voix

Programme 3 : Affaires intergouvernementales canadiennes

Le programme 3 est adopté à la majorité des voix.

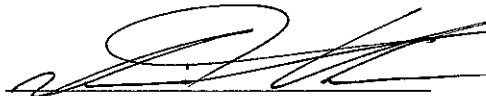
Crédits budgétaires : Les crédits budgétaires du portefeuille « Conseil exécutif » pour l'année financière 2010-2011 sont adoptés à la majorité des voix.

M. le président dépose les documents cotés CI-073 et CI-074 (annexe I).

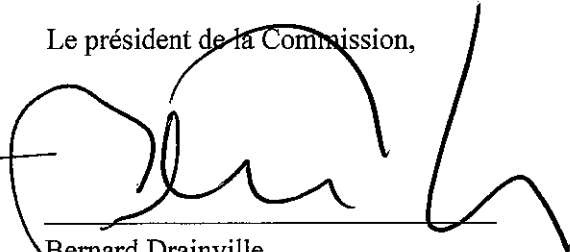
À 12 h 59, M. le président lève la séance et la Commission, ayant accompli son mandat, ajourne ses travaux sine die.

Le secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,



Yannick Vachon



Bernard Drainville

YV/mjg

Québec, le 7 mai 2010

**ANNEXE I**

**Liste des documents déposés**



## Liste des documents déposés

- Ministère du Conseil exécutif. [Réponses aux demandes de renseignements de l'opposition officielle et du deuxième groupe d'opposition concernant le cabinet du lieutenant-gouverneur]. Non daté. Non paginé. Déposé le 26 avril 2010. CI-050
- Ministère du Conseil exécutif. [Réponses aux demandes de renseignements généraux de l'opposition officielle concernant les services de soutien auprès du premier ministre et du Conseil exécutif]. Non daté. Non paginé. Déposé le 26 avril 2010. CI-051
- Ministère du Conseil exécutif. [Réponses aux demandes de renseignements particuliers de l'opposition officielle et du deuxième groupe d'opposition concernant les services de soutien auprès du premier ministre et du Conseil exécutif]. Non daté. Non paginé. Déposé le 26 avril 2010. CI-052
- Ministère des Relations internationales. [Réponses aux demandes de renseignements généraux de l'opposition officielle]. 27 avril 2010. Non paginé. Déposé le 27 avril 2010. CI-053
- Ministère des Relations internationales. [Réponses aux demandes de renseignements particuliers de l'opposition officielle]. 27 avril 2010. Non paginé. Déposé le 27 avril 2010. CI-054
- Service de police de la ville de Montréal. [Note de service concernant les objectifs quantitatifs à atteindre pour l'année 2010]. 28 avril 2010. 5 janvier 2010. 1 page. Déposé le 27 avril 2010. CI-055
- Ministère de la Sécurité publique. [Réponses aux demandes de renseignements généraux de l'opposition]. Avril 2010. 223 p. Déposé le 29 avril 2010. CI-056
- Ministère de la Sécurité publique. [Réponses aux demandes de renseignements particuliers de l'opposition. Tome I]. Avril 2010. 587 p. Déposé le 29 avril 2010. CI-057
- Ministère de la Sécurité publique. [Réponses aux demandes de renseignements particuliers de l'opposition. Tome II]. Avril 2010. 356 p. Déposé le 29 avril 2010. CI-058
- Sûreté du Québec. [Réponses aux demandes de renseignements généraux de l'opposition officielle]. Non daté. 232 p. Déposé le 29 avril 2010. CI-059

- Sûreté du Québec. [Réponses aux demandes de renseignements particuliers de l'opposition officielle]. Non daté. 96 p. Déposé le 29 avril 2010. CI-060
- Commission d'accès à l'information du Québec. [Réponses aux demandes de renseignements de l'opposition]. Avril 2010. 60 p. Déposé le 29 avril 2010. CI-061
- Secrétariat à la réforme des institutions démocratiques et à l'accès à l'information. [Réponses aux demandes de renseignements de l'opposition concernant le soutien à l'accès à l'information et à la protection des renseignements personnels]. Avril 2010. Non paginé. Déposé le 29 avril 2010. CI-062
- Secrétariat à la réforme des institutions démocratiques et à l'accès à l'information. [Réponses aux demandes de renseignements de l'opposition concernant la réforme des institutions démocratiques]. Avril 2010. Non paginé. Déposé le 29 avril 2010. CI-063
- Ministère de la Justice et Office des professions du Québec. [Réponses aux demandes de renseignements généraux et particuliers de l'opposition]. Mai 2010. 50 p. Déposé le 5 mai 2010. CI-064
- CitiFinancière. [Lettre promotionnelle concernant une offre de prêt personnel de 15 000 \$]. Non daté. 2 p. Déposé le 5 mai 2010. CI-065
- Ministère de la Justice et Office de la protection du consommateur. [Réponses aux demandes de renseignements généraux et particuliers de l'opposition]. 5 mai 2010. 51 p. Déposé le 5 mai 2010. CI-066
- Secrétariat aux affaires autochtones. [Cahier explicatif et réponses aux demandes de renseignements généraux et particuliers de l'opposition]. Non daté. Non paginé. Déposé le 5 mai 2010. CI-067
- Secrétariat aux affaires autochtones. *Déboursés, aides et dépenses destinés aux autochtones pour l'année 2008-2009*. Non daté. 257 p. Déposé le 5 mai 2010. CI-068
- Ministère de la Justice. [Cahier explicatif des crédits budgétaires pour l'année 2010-2011]. 6 mai 2010. 68 p. Déposé le 6 mai 2010. CI-069
- Ministère de la Justice. [Réponses aux demandes de renseignements généraux de l'opposition]. 6 mai 2010. 136 p. Déposé le 6 mai 2010. CI-070

- Ministère de la Justice. [Réponses aux demandes de renseignements particuliers de l'opposition officielle]. 6 mai 2010. 403 p. Déposé le 6 mai 2010. CI-071
- Ministère de la Justice. [Réponses aux demandes de renseignements particuliers du deuxième groupe d'opposition]. 6 mai 2010. 339 p. Déposé le 6 mai 2010. CI-072
- Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes. [Cahier explicatif des crédits budgétaires pour l'année 2010-2011 et réponses aux demandes de renseignements de l'opposition officielle]. Avril 2010. Non paginé. Déposé le 7 mai 2010. CI-073
- Centre de la Francophonie des Amériques. [Réponses aux demandes de renseignements de l'opposition]. 30 avril 2010. Non paginé. Déposé le 7 mai 2010. CI-074